

DeLaval

Personvernerklæring for outsourcing og samarbeid

Vennligst les denne erklæringen før du eller en enkeltperson eller et foretak du opptrer på vegne av (der hver enkelt omtales som «**du/deg**»), har til hensikt å (i) tilby eller levere et produkt eller en tjeneste til et hvilket som helst foretak i «**DeLaval Group**» (DeLaval Holding AB og alle foretak som direkte eller indirekte kontrolleres av DeLaval Holding AB), (ii) samarbeide med et slikt foretak om distribusjon, installasjon, vedlikehold eller annen service på produkter eller tjenester fra DeLaval Group (f.eks. som autorisert distributør), eller (iii) inngå et samarbeid (f.eks. et FoU-prosjekt) med et slikt foretak. Denne erklæringen beskriver når, hvordan og til hvilke formål data behandles (f.eks. ved at de samles inn, genereres, bevares, brukes, reproduseres, kombineres, modifiseres og formidles) i forbindelse med DeLavals sourcing og samarbeid.

Det foretaket i DeLaval Group som du handler med, omtales som «**DeLaval**». Dataene kan imidlertid, til de formålene som er angitt nedenfor, bli formidlet til DeLaval International AB, svensk foretaksnummer 556012-3928, Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE-147 21 Tumba, Sverige («**DLI**») og en hvilken som helst annen enhet i DeLaval Group. Hva gjelder DeLavals behandling av Data (som definert nedenfor) kan denne erklæringen suppleres av andre personvernerklæringer som DeLaval måtte tilveiebringe.

Merk at DLI ikke nødvendigvis er underlagt samme lov om personopplysninger som gjelder for deg (DLI er underlagt Sveriges og EUs lover om personopplysninger), og at DLI primært oppbevarer Data på servere i Den europeiske union (mer informasjon nedenfor). Merk også at DLI (og DeLaval) kan overføre Data til andre parter som fastsatt i punktet «Mottakere» nedenfor, og at slike parter kan befinne seg i land eller områder som ikke har samme grad av personvern som Den europeiske union.

Med mindre annet er særskilt avtalt skriftlig, har du ikke krav på godtgjørelse for eventuelle Data du gjør tilgjengelige, eller for samtykke eller rettigheter du gir, i henhold til disse vilkårene.

DATAKATEGORIER

Følgende kategorier av data kan bli samlet inn eller generert i forbindelse med DeLavals sourcing og samarbeid (samlet omtalt som «**Data**»):

- (a) Offentlige data om deg (f.eks. firmanavn, registreringsnummer og postadresse) kan bli samlet inn, og du kan bli bedt om å oppgi data om deg, dine representanter og enkeltpersoner som skal utføre tjenester på dine vegne (f.eks. navn, e-postadresse, postadresse og telefonnummer til deg og dine ansatte), og om andre omstendigheter som er relevante for sourcingen og samarbeidet.
- (b) Det kan samles inn eller genereres data om de produktene og tjenestene du tilbyr, leverer eller distribuerer, om ytelsen til og problemer ved produktene og tjenestene (f.eks. KPI), om detaljer i tilbud, kontrakter, møteprotokoller eller liknende dokumenter og om andre omstendigheter som er relevante for sourcingen og samarbeidet.
- (c) Opplysninger som trengs for å administrere og overvåke din tilgang til DeLavals lokaler (f.eks. adgangskort og adgangsløgger), og din bruk av DeLavals IT-infrastruktur (f.eks. brukeropplysninger og data til gjenoppretting av passord), kan bli samlet inn eller generert.
- (d) Det kan bli samlet inn data i forbindelse med programvare og nettjenester fra DeLaval; se *DeLaval Software and Online Service Data and Privacy Statement* (som kan lastes ned og skrives ut på <http://www.delaval.com/legal/>).
- (e) Det kan bli samlet inn eller generert data om rettslige krav mellom deg og et hvilket som helst foretak i DeLaval Group.

Ta kontakt med DLI eller DeLaval, som angitt i delen «Ytterligere informasjon» nedenfor, for å få mer informasjon om de spesifikke datakategoriene som samles inn eller genereres om deg.

De innsamlede eller genererte Dataene kan behandles ytterligere til de formålene som er fastsatt nedenfor.

BEHANDLINGENS FORMÅL

DLI og DeLaval (eller et hvilket som helst annet foretak i DeLaval Group) kan behandle Dataene for å administrere og betjene sourcing og samarbeid, for å administrere og utvikle forholdet til deg, for å gi deg varsler, for å bestille produkter og tjenester fra, eller levere dem til, deg, for å administrere og betjene verktøy (f.eks. programvare og nettjenester) som leveres til deg i forbindelse med sourcing eller samarbeid, for å evaluere ytelsen til leverte produkter og tjenester, eller til distribusjon, installasjon, vedlikehold eller annen service på produkter eller tjenester fra DeLaval Group (f.eks. ved KPI), av hensyn til leverandør-/konsulent-/distributørundersøkelser, for å håndtere krav fra eller mot deg og til andre formål som DLI eller DeLaval har informert deg om.

Dataene kan også bli brukt til andre formål, men da i anonymisert form (der navn på enkeltpersoner, juridiske enheter osv. blir fjernet eller byttet ut).

MOTTAKERE

Dataene kan, til de formål som er fastsatt ovenfor, utleveres til og behandles av ethvert foretak i DeLaval Group og, med mindre du samarbeider med et foretak i DeLaval Group som autorisert distributør, samtlige av dennes autoriserte distributører, med forbehold om begrensningene nedenfor når det gjelder personopplysninger (som definert nedenfor). Detaljer om hvert foretak i DeLaval Group er tilgjengelige på <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI og DeLaval kan, til de formål som er fastsatt ovenfor, benytte tjenesteleverandører til å behandle Data på sine vegne (f.eks. for datalagring). I slike tilfeller vil relevante sikkerhetstiltak bli iverksatt for å beskytte Dataene.

Dataene kan også bli delt med andre mottakere, men da i anonymisert form (der navn på enkeltpersoner, juridiske enheter, gårder osv. blir fjernet eller byttet ut).

SIKKERHET

DLI og DeLaval (eller deres tjenesteleverandører) har iverksatt fysiske, tekniske og organisatoriske tiltak for å oppnå et sikkerhetsnivå som dekker risikoene som er knyttet til behandling av opplysningene og opplysningenes art. Slike tiltak er iverksatt for å: (a) sikre at Dataene kun er tilgjengelige for autorisert personale; (b) sikre at ikke noe annet personale får tilgang til Dataene enn dem som trenger slik tilgang; (c) sikre at alt autorisert personale har forpliktet seg til å holde Dataene konfidensielle; og (d) beskytte Dataene mot uautorisert utlevering og tilgang og utilsiktet eller ulovlig ødeleggelse, tap eller endring. Ta kontakt med DLI eller DeLaval for å få informasjon om implementerte sikkerhetstiltak.

PERSONOPPLYSNINGER

Det er normalt ikke nødvendig å formidle data om noen identifisert eller identifiserbar enkeltperson («**Personopplysninger**») i forbindelse med et samarbeid med eller tilbud om levering av produkter eller tjenester til DeLaval, bortsett fra at det kan være behov for kontaktopplysningene til relevante representanter og til personene som skal utføre tjenestene, eller som er involvert i distribusjon, installasjon, vedlikehold eller annen service på produkter eller tjenester fra DeLaval Group, for å kunne administrere eller håndtere sourcingen eller samarbeidet. (Manglende tilveiebringelse av slike data/opplysninger kan være til hinder for sourcingen eller samarbeidet.) I den grad noen av dataene det henvises til ovenfor i denne erklæringen, er Personopplysninger, vil DLI fungere som «behandlingsansvarlig» for opplysninger som behandles av eller på vegne av DLI, mens DeLaval er behandlingsansvarlig for Personopplysninger som behandles av eller på vegne av DeLaval. DLI og DeLaval vil bare behandle Personopplysninger i samsvar med de formålene som er angitt ovenfor, og vil bevare Personopplysningene i en form som ikke gjør det mulig å identifisere noen i lengre tid enn det som er nødvendig for at formålet skal oppfylles. Dersom den relevante enkeltpersonen ikke gir sitt samtykke, eller dersom samtykket trekkes tilbake, er det juridiske grunnlaget for behandling av Personopplysninger at det er nødvendig av hensyn til berettigede interesser (formålene angitt ovenfor) som, basert på en avveining av interesser, anses å ikke oppheves av interessene til enkeltpersonen eller grunnleggende rettigheter og friheter. I noen tilfeller kan behandling av personopplysninger også være nødvendig for å oppfylle lovpålagte forpliktelser.

Personopplysninger vil ikke, uten samtykke fra den relevante enkeltpersonen, bli utlevert av DLI eller DeLaval bortsett fra til hverandre, til andre foretak i DeLaval Group og i den grad det er nødvendig for å administrere og forvalte sourcingen eller samarbeidet, eller slik gjeldende lov krever. Merk også at tjenesteleverandører kan behandle data på vegne av DLI eller DeLaval, som angitt i punktet «Mottakere» ovenfor. DLI oppbevarer hovedsakelig Personopplysninger i Den europeiske union, men Personopplysninger kan, til de formålene og med de begrensningene som er fastsatt ovenfor, overføres til ethvert sted hvor et foretak i DeLaval Group befinner seg, eller hvor DLIs tjenesteleverandører driver virksomhet. Dersom, i andre tilfeller enn dem som er anmodet eller godkjent av deg, det er nødvendig for å inngå, fullføre eller støtte en kontrakt som er opprettet i din interesse, eller dersom det er nødvendig for å opprette, håndheve eller forsvare rettslige krav, vil Personopplysninger bli overført av DLI eller DeLaval fra Den europeiske union, og DLI eller DeLaval vil benytte relevante sikkerhetstiltak for å beskytte Personopplysningene (f.eks. «standard kontraktsklausuler» vedtatt av EU-kommisjonen). Vedkommende som Personopplysningene er knyttet til, kan kontakte DLI eller DeLaval for å få informasjon om hvilke tjenesteleverandører som behandler Personopplysningene deres, hvilke land og områder Personopplysningene er eller kan bli overført til, og hvilke sikkerhetstiltak som er iverksatt.

Med forbehold om restriksjoner i gjeldende lovverk kan vedkommende som personopplysningene er knyttet til, be om informasjon om DLIs og DeLavals respektive behandling av slike personopplysninger, få tilgang til slike personopplysninger (i et strukturert, allment benyttet og maskinlesbart format, med rett til å sende slike data) og be DLI eller DeLaval om å rette, fullføre, oppdatere, låse eller slette personopplysninger som er uriktige, ufullstendige, forvirrende, foreldet eller ulovlige. Vedkommende har også rett til å nekte, av legitime grunner,

behandling av personopplysninger knyttet til ham/henne (særlig hvis vedkommende har rett til å gjøre det i henhold til gjeldende lov om personopplysninger) og å trekke tilbake, kun med fremovervirkende kraft, samtykke som vedkommende har gitt i forbindelse med behandling av slike personopplysninger. Dersom personen mener at behandlingen av personopplysninger knyttet til ham/henne er i strid med gjeldende lovverk, kan han/hun klage til relevant kontrollinstans.

YTTERLIGERE INFORMASJON

Anmodninger om ytterligere informasjon om databehandling kan sendes signert og datert i skriftlig form til DLI på adressen som er angitt ovenfor (att.: «personvernansvarlig») eller til DeLaval. Du finner flere kontaktopplysninger på <http://www.delaval.com/legal/>.

OPPDATERINGER AV DENNE ERKLÆRNINGEN

Dette erklæringen kan bli oppdatert for å beskrive flere formål eller større omfang av databehandlingen.

OVERSETTELSE

Den engelske versjonen av denne erklæringen er den eneste bindende versjonen, uansett om oversettelser til andre språk er tilgjengelige. Ved uoverensstemmelser mellom den engelske versjonen og oversettelsen er det den engelske versjonen som gjelder. Den engelske versjonen kan lastes ned og skrives ut på <http://www.delaval.com/legal/>.